



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano 6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung	2190	16/06/2021

### **OGGETTO/BETREFF:**

APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO  
LAVORI RESTAURO FONTANA DEL NETTUNO APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO  
EFINANZIAMENTO DELLA SPESA

ARBEITEN FÜR RESTAURIERUNG DES NEPTUNBRUNNENS GENEHMIGUNG DES  
WIRTSCHAFTSRAHMENS, FINANZIERUNG DER AUSGABEN

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;

Che con delibera di Giunta n. 4 del 18.01.2021 è stato approvato il Piano Esecutivo di Gestione (PEG) per gli anni 2021/2023 (parte finanziaria).

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "*BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI*" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi *gestionali* per il triennio 2021-2023;

Visto l'art. 36 del D.P.G.R. 01.02.2005 n. 3/L che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali, modificato con il D.P.G.R. 03/04/2013 n. 25 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente Regolamento di Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410 del 15.06.2015, con la quale vengono individuati gli atti devoluti o delegati alla competenza dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.

mit Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021 wurde der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für die Jahre 2021-2023 (finanzieller Teil) genehmigt

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "*HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN*", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 36 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, abgeändert durch das D.P.Reg. vom 3. April 2013, n. 25 i.g.F., welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410 vom 15.06.2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1441 del 09/04/2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione dr. Ing. Mario Begher provvede all'assegnazione del PEG, alla nomina ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung Nr. 1441 vom 09/04/2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 Dr. Ing. Mario Begher – die HVP-Zuweisung vornimmt, im Sinne vom Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vom Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, vom Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 als einziger Verfahrensverantwortlicher in allgemeiner Hinsicht ernannt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che :

Determina n./Verfügung Nr.2190/2021

6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano  
6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

È necessario procedere al restauro della fontana del Nettuno in piazza Erbe che il quadro economico dell'opera in base al progetto preliminare è così strutturato

Es ist notwendig, die Restaurierung des Neptunbrunnens auf dem Obstplatz fortzusetzen gemäß dem vorläufigen Projekt ist der wirtschaftliche Rahmen der Arbeit wie folgt aufgeteilt

a. lavori - Arbeiten	€	<b>35.000,00</b>
a1) Importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	€	29.000,00
a2) oneri sicurezza NON soggetti a ribasso Sicherheitskosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	€	6.000,00
b. per somme a disposizione dell' Amministrazione - der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen:		<b>14.190,00</b>
b1) imprevisti - Unvorgesehenes	€	2.000,00
b2) spese tecniche - technische Ausgabe (IVA incl.)	€	3.800,00
b3) IVA 22% su a. + b1) - MwSt. 22% zu a. + b1)	€	8.140,00
b4) Assicurazione progettisti e verificatori - Versicherung Projekt. und Prüfer	€	250,00
<b>Totale - Summe a + b</b>	€	<b>49.190,00</b>

il progetto prevede per i lavori in oggetto quanto segue:

Das Projekt sieht für die im Betreff genannten Arbeiten folgendes vor:

il restauro della fontana del Nettuno, composta dalla statua in bronzo, gli elementi in marmo e le due fontane laterali, anch'esse in marmo.

die Restaurierung des Neptunbrunnens vor, welcher aus einer Bronzestatue, Marmorelementen und zwei Seitliche Marmorbrunnen besteht.

Che per poter procedere con i successivi livelli di progettazione è necessario finanziare la spesa complessiva pari ad € 49.190,00

Um mit den nächsten Projektierungsstufen fortzufahren ist es notwendig, die Gesamtausgaben von € 49.190,00 zu finanzieren.

che il RUP dei lavori in oggetto è il dott. ing. Stefano Stringari

Der Verfahrensverantwortliche der obengenannten Arbeiten ist Dr. Ing. Stefano Stringari

Il Direttore dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano

Dies vorausgeschickt,

determina:

verfügt

der Direktor des Amtes für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi Determina n./Verfügung Nr.2190/2021

aus den genannten Gründen und im Sinne des  
6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano  
6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

dell'art. 15 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

1) di approvare la spesa di €. 49.190,00.- per i lavori di Restauro fontana del Nettuno

2) di prendere atto che in base al progetto preliminare il quadro economico dell'opera risulta così strutturato:

a. lavori - Arbeiten	€	<b>35.000,00</b>
a1) Importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	€	29.000,00
a2) oneri sicurezza NON soggetti a ribasso Sicherheitskosten die dem Abschlag NICHT unterliegen	€	6.000,00
b. per somme a disposizione dell' Amministrazione - der Verwaltung zur Verfügung stehenden Summen:		<b>14.190,00</b>
b1) imprevisti - Unvorgesehenes	€	2.000,00
b2) spese tecniche - technische Ausgabe (IVA incl.)	€	3.800,00
b3) IVA 22% su a. + b1) - MwSt. 22% zu a. + b1)	€	8.140,00
b4) Assicurazione progettisti e verificatori - Versicherung Projekt. und Prüfer	€	250,00
Totale - Summe a + b	€	<b>49.190,00</b>

3) di impegnare la spesa come da documento contabile inserito nel sistema informatico

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Art. 15 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

die Ausgaben von €. 49.190,00 .- für die Arbeiten von Restaurierung des Neptunbrunnens zu genehmigen

nehmen Sie zur Kenntnis, dass gemäß dem vorläufigen Projekt der wirtschaftliche Rahmen der Arbeit wie folgt aufgeteilt ist:

3) die Ausgaben gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg zu verpflichten.

- gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	2615	05012.02.011000011	Manutenzione monumenti	49.190,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
STRINGARI STEFANO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

## **Allegati / Anlagen:**

5f64b3f53136a563f7584beb33217364ec36eeacd71edd0901e52892b40787 - 6439300 - det\_testo\_proposta\_16-06-2021\_10-00-37.doc  
67c7dbc4492e804486b56dc071cf6d17e0eea6373430591f57e75170ba21cbab - 6439302 - det\_Verbale\_16-06-2021\_10-01-01.doc  
f56eef2deaf47bef4c88253bc53626739be9f55f4cf715a3c8f40a56b3069080 - 6439323 - modello\_Allegato Impegno.doc  
051c5a41da65797e5301a4a86d79a395ca2269dedb6755d38161b599258f4d06 - 6442613 - GARA modello\_Allegato Impegno.pdf